

## 流感疫苗（非活性或重组型）： 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 为何要接种疫苗？

流行性感冒（“流感”）是一种传染性疾病，在美国，每年（通常在 10 月至 5 月之间）都有流感高发。

流感由流行性感冒病毒引起，主要通过咳嗽、打喷嚏和密切接触进行传播。

任何人都可能患上流感。流感发病较为突然，并可能持续数天。症状因年龄的不同而有所差别，但可能包括：

- 发烧 / 发冷
- 喉咙痛
- 肌肉酸痛
- 疲劳
- 咳嗽
- 头痛
- 流鼻涕或鼻塞

流感也可导致肺炎和血液感染，在儿童中还可能引起腹泻和癫痫发作。如果您罹患疾病，比如心脏病或肺病，流感可能会使该疾病加重。

流感对某些人来说较为危险。婴儿和幼童、65 岁及以上的人士、孕妇和有某种健康状况或免疫系统虚弱的人士，罹患流感的风险最大。

每年，美国有数千人死于流感，还有更多人因流感住院。

**流感疫苗能够：**

- 让您避免患上流感，
- 如果患上，则减轻流感的严重程度，和
- 让您不会将流感传染给家人和其他人士。

### 2 非活性和重组流感疫苗

流感疫苗的推荐剂量为每个流感季接种一剂。6 个月至 8 岁的儿童可能需要在同一个流感季里接种两剂疫苗。其他人只需要在每个流感季接种一剂疫苗。

部分非活性流感疫苗含有非常少量的硫柳汞（一种含汞防腐剂）。研究表明，疫苗中的硫柳汞无害，但不含硫柳汞的流感疫苗也有提供。

流感疫苗中并不含有任何活性流感病毒，因而不会引发流感。

流感病毒分为很多种，并且总是在不断变化。每年都会研制出一种新的流感疫苗，以在即将到来的流感季中用以防范可能引起疾病的 3 或 4 种病毒。但是，即使该疫苗并未精确地应对这几种病毒，也仍可提供一定的保护作用。

流感疫苗不能预防：

- 由超出疫苗保障范围之病毒引发的流感，或
- 看似流感实非流感的疾病。

接种后约需 2 周时间疫苗方可产生预防作用，其效果可持续整个流感季。

### 3 某些人不应接种此疫苗

请告诉为您接种的人士：

- **您是否有任何严重、危及生命的过敏反应。**  
如果您以前在接种流感疫苗后出现危及生命的过敏反应，或对该疫苗的任何成分严重过敏，您不应进行接种。大多数（但并非所有）类型的流感疫苗均含有少量卵蛋白。
- **您是否曾患有格林巴利综合征（也称作 GBS）。**  
部分曾患过 GBS 的人士不应接种此疫苗。您应咨询您的医生。
- **您是否感觉不适。**  
轻微疾病通常不妨碍接种流感疫苗，但医生可能要求您待感觉好些时再回来接种。

## 4 发生疫苗反应的风险

任何药物，包括疫苗在内，都可能产生反应。副作用通常都很轻微，可以自行消退，但也可能产生严重反应。

接种流感疫苗的多数人不会出现任何问题。

注射流感疫苗针后的轻微问题包括：

- 注射疫苗的部位疼痛、发红或肿胀
- 声音嘶哑
- 眼睛疼痛、发红或发痒
- 咳嗽
- 发烧
- 疼痛
- 头痛
- 瘙痒
- 疲劳

这些问题（如有）通常在接种后马上出现，会持续 1 或 2 天。

注射流感疫苗针后较严重的问题可能包括：

- 接种非活性流感疫苗后，罹患格林巴利综合征（GBS）的风险可能会小幅增大。估计接种疫苗的人士出现此风险的概率为 100 万例中有 1 例或 2 例。该风险远低于流感引发严重并发症的风险，而后者可通过接种流感疫苗进行预防。
- 同时注射流感疫苗针及肺炎球菌疫苗（PCV13）和 / 或 DTaP 疫苗的幼儿，更稍有可能因发烧而引起癫痫发作。如需更多信息，请咨询您的医生。如果接种流感疫苗的儿童曾有过癫痫发作，请告诉您的医生。

注射任何疫苗后可能出现的问题：

- 人们有时在进行了医疗程序（包括接种疫苗）后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥，及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏，或视力发生变化或出现耳鸣，请告诉您的医生。
- 某些人的肩膀会剧痛，且注射疫苗的手臂难以动弹，但这种情况极少发生。
- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。疫苗造成此类过敏反应的情况非常罕见，估计 100 万例中约为 1 例，而此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样，接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息，请访问：[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

DCH-0457C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

## 5 如果出现严重反应怎么办？

我应该注意什么？

- 注意让您担心的任何问题，例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状可能在接种疫苗后的几分钟到数小时内出现。

我该怎么办？

- 如果您认为出现严重过敏反应或其他不能耽搁的紧急情况，请拨打 9-1-1 并将该人士送往最近的医院，或者联系您的医生。
- 应向疫苗不良事件报告系统（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）报告该等反应。您的医生应该送交存档此报告，或者，您可以通过 VAERS 网站（[www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov)）或拨打 1-800-822-7967 自行送交存档。

VAERS 不提供医疗建议。

## 6 国家疫苗伤害赔偿计划

国家疫苗伤害赔偿计划（National Vaccine Injury Compensation Program, VICP）是一项联邦计划，旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己可能因接种疫苗而受到伤害的人士，可通过拨打电话 1-800-338-2382 或访问 VICP 网站（[www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation)）了解与该计划和提出索赔有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

## 7 我如何获得更多信息？

- 请咨询您的医疗护理提供者。他或她可为您提供疫苗包装说明书，或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。1-888-767-4687
- 联系疾病控制和预防中心（Centers for Disease Control and Prevention, CDC）：
  - 拨打 1-800-232-4636（1-800-CDC-INFO）或
  - 访问 CDC 的网站：[www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

### Vaccine Information Statement Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

Simplified  
Chinese

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26